 Руководство по эксплуатации
Универсальная пила

 Instrukcja obsługi
Piła uniwersalna

 Instrucțiuni de folosire
Ferăstrău universal

Einhell[®]

5

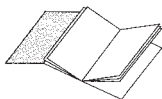
CE

Art.-Nr.: 43.261.10

I.-Nr.: 01013

LE-FS **600 SB**





ⓘ **Перед проведением монтажа и началом эксплуатации, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией**

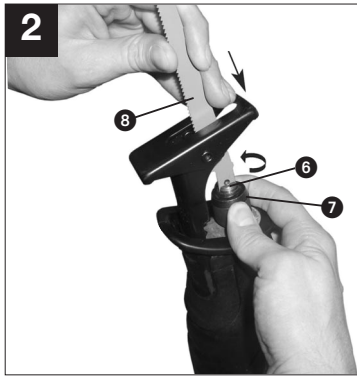
ⓘ **Пожалуйста, раскройте страницу 2**

Ⓟ **Proszę rozłożyć stronę 2**

Ⓡ **Vă rugăm să deschideți la pagina 2**

Ⓟ **Przed montażem i uruchomieniem urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi**

Ⓡ **Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de funcționare înainte de montare și punerea în funcțiune.**



RUS**1. Описание**

- 1 Клавиша включения/выключения
- 2 Кнопка фиксатора
- 3 Ножовочное полотно по дереву
- 4 Ножовочное полотно по металлу
- 5 Ножовочный упор
- 6 Устройство крепления ножовочного полотна

2. Общие указания по технике безопасности и предохранению от несчастных случаев

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной брошюре.

3. ПРЕ ДНАЗНАЧЕНИЕ

Универсальная электропила предназначена для пиления дерева, железа, цветных металлов и пластмасс с использованием соответствующего ножовочного полотна.

4. ПУСК (рис. 1)

Включение: нажать рычаг включения/выключения (1) в сторону рукоятки.
Для фиксации нажать дополнительно кнопку фиксатора (2).

Выключение: отпустить рычаг включения/выключения, а в случае фиксации рычага нажать коротко рычаг включения/выключения еще раз и снова отпустить его.

5. Регулировка при помощи электронного устройства частоты хода

Чем сильнее нажата клавиша включения/выключения, тем выше частота хода ножовочного полотна.
При проведении работ действуют общие правила для выбора скорости пиления при работах с образованием стружки.

6. Смена ножовочного полотна (рис. 2)

Перед всеми работами на машине и при смене ножовочного полотна выключить универсальную электропилу и вытащить штекер из розетки электросети.

Вращайте кольцо (7) на устройстве крепления ножовочного полотна (6) по направлению часовой стрелки до тех пор, пока появится возможность вставить ножовочное полотно (8) в

прорезь устройства крепления ножовочного полотна (6).

Затем вновь отпустите кольцо (7), кольцо (7) должно вернуться в исходное положение. Если этого не произойдет, то попробуйте вернуть рукой кольцо (7) в исходное положение.
В завершении потянув за ножовочное полотно проверьте прочность его крепления в насадке.

7. Применение в качестве сабельной пилы (рис. 3)

Приставьте универсальную электропилу, как это показано на рисунке 3 к распиливаемому предмету. Включите универсальную пилу и ведите ее по распиливаемому предмету. Скорость пиления подберите в зависимости от особенностей распиливаемого материала.

Используйте индивидуальную защиту для глаз

Используйте индивидуальную защиту органов слуха

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение:	230 в ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	600 Вт
Частота хода:	0-2500 мин.
Высота хода:	18 мм
Глубина пропила, дерево:	115 мм
Глубина пропила, металл:	6 мм
Уровень шума LPA:	87,5 дБ (A)
Уровень мощности шума LWA:	100,5 дБ (A)
Вибрация a_{H}	18,5 м/сек ²
Защитная изоляция	<input type="checkbox"/>
Вес	3 кг

9. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

запасные угольные щетки	43.261.10.01.002
выключатель	43.261.10.01.001

1. Opis

- 1 włącznik/wyłącznik
- 2 Przycisk blokady
- 3 brzeszczot do drewna
- 4 brzeszczot do metalu
- 5 Płoza piły
- 6 uchwyt tarczy pilarskiej

2. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom

Sosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

3. ZASTOSOWANIE

Piła wielofunkcyjna przeznaczona jest do cięcia drewna, żelaza, metali kolorowych i tworzyw sztucznych pod warunkiem zastosowania odpowiedniego brzeszczotu.

4. URUCHOMIENIE (rys. 1)

Włączanie: nacisnąć włącznik / wyłącznik (1) w kierunku rączki.

Aby zablokować przycisk włącznika, należy dodatkowo wcisnąć przycisk blokady (2).

Wyłączanie: zwolnić włącznik / wyłącznik lub przy zablokowanym przycisku włącznika, jeszcze raz wcisnąć krótko włącznik / wyłącznik i ponownie zwolnić.

5. Elektroniczna regulacja prędkości skokowej

Im mocniej dociskany jest przycisk włącznika / wyłącznika, tym większa prędkość skokowa brzeszczotu piły.

Również i tutaj obowiązują ogólne zasady dotyczące prędkości cięcia podczas obróbki wiórowej.

6. Wymiana brzeszczotu piły (rys. 2)

Przed wszystkimi pracami wykonywanymi przy urządzeniu oraz przy wymianie brzeszczota należy wyłączyć piłę wielofunkcyjną i wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka.

Pierścień (7) na uchwycie tarczy pilarskiej (6) obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara na tyle, żeby można było wsunąć tarczę pilarską (8) do rowka w

uchwycie (6).

Puścić pierścień (7), powinien samoczynnie powrócić do pozycji wyjściowej. Jeżeli tak nie jest, należy spróbować obrócić pierścień (7) do pozycji wyjściowej ręką.

Teraz należy skontrolować, czy tarcza pilarska jest dobrze zamocowana w uchwycie, pociągając za nią.

7. Zastosowanie jako otwornica (rys. 3)

Przyłożyć piłę wielofunkcyjną do przecinanego materiału w sposób pokazany na rys. 3. Włączyć piłę wielofunkcyjną i przesuwając ją w kierunku przecinanego materiału. Prędkość cięcia należy dopasować do przecinanego materiału.



Nosić okulary ochronne



Nosić słuchawki ochronne

8. DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	600 W
Prędkość skokowa:	0-2500 min.
Wysokość skoku:	18 mm
Głębokość cięcia w drewnie:	115 mm
Głębokość cięcia w żelazie:	6 mm
Poziom ciśnienia akust. LPA:	87,5 dB (A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	100,5 dB (A)
Wibracje a_w	18,5 m/s ²
Izolacja ochronna	<input type="checkbox"/>
Ciężar	3 Kg

9. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Szczotki węglowe	43.261.10.01.002
Włącznik	43.261.10.01.001

RO**1. Descrierea**

- 1 Comutator pornire/oprire
- 2 Buton de blocare
- 3 Pânză de ferăstrău pentru lemn
- 4 Pânză de ferăstrău pentru metal
- 5 Sabotul ferăstrăului
- 6 Dispozitivul de prindere a pânzei de ferăstrău

2. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

3. UTILIZAREA

Ferăstrăul multifuncțional este destinat tăierii lemnului, fierului, metalelor neferoase și materialelor plastice cu utilizarea pânzei de ferăstrău corespunzătoare.

4. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE (figura 1)

Pornirea: Comutatorul de pornire/oprire (1) se apasă pe mâner. Pentru blocare se va apăsa suplimentar și butonul de blocare (2).

Oprirea: Se eliberează comutatorul de pornire/oprire, respectiv în cazul comutatorului blocat se va mai apăsa încă odată scurt butonul de pornire/oprire și se va elibera.

5. Reglarea electronică a numărului de curse

Cu cât apăsați mai puternic pe comutatorul de pornire/oprire, cu atât este mai mare numărul curselor pânzei ferăstrăului.

Regulile generale referitoare la viteza de tăiere în cazul lucrărilor în urma cărora rezultă așchii sunt valabile și aici.

6. Schimbarea pânzei de ferăstrău (figura 2)

Înainte de tuturor lucrărilor la mașină și la schimbarea pânzei de ferăstrău, ferăstrăul multifuncțional se va opri iar ștecherul se va scoate din priză.

Rotiți inelul (7) de la dispozitivul de prindere a pânzei de ferăstrău (6) în sensul acelor de ceasornic până când pânza de ferăstrău (8) se poate împinge în știftul dispozitivului de prindere a pânzei de ferăstrău (6). Eliberați din nou inelul (7), inelul (7) ar trebui să treacă din nou pe poziția inițială. Dacă nu se întâmplă acest lucru, încercați să rotiți cu mâna inelul (7) în poziția inițială.

Controlați acum, prin tragerea pânzei, dacă aceasta este fixată bine în dispozitivul de prindere.

7. Utilizarea ca ferăstrău coadă de șoarece (figura 3)

Așezați ferăstrăul multifuncțional așa cum este prevăzut în figura 3 pe materialul de tăiat. Porniți ferăstrăul și apăsați cu el pe materialul de tăiat. Viteza de tăiere se va adapta la material.



Folosiți ochelari de protecție



Folosiți căști de protecție

8. DATE TEHNICE

Tensiunea nominală:	230 V ~ 50 Hz
Puterea consumată:	600 W
Numărul de curse:	0-2500 min.
Înălțimea cursei:	18 mm
Adâncimea tăieturii lemn:	115 mm
Adâncimea tăieturii fier:	6 mm
Nivelul presiunii acustice LPA:	87,5 dB (A)
Nivelul puterii acustice LWA:	100,5 dB (A)
Vibrațiile a_{ww}	18,5 m/s ²
Izolație de protecție	<input type="checkbox"/>
Greutatea	3 kg

9. Comanda pieselor de schimb

La comandarea pieselor de schimb se vor menționa următoarele date:

- tipul aparatului
- numărul articolului aparatului
- numărul ident al aparatului
- numărul piesei de schimb a piesei de schimb necesare

Cărbune de schimb:	43.261.10.01.002
Comutator:	43.261.10.01.001

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmatsetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitajelentés
- SI EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО



Universalsäge LE-FS 600 SB

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corepondue următoarelor directive și standarde.
 Imzalayan kisi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
 Niže potpisani jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.
 Niže potpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
 Podpisujući zavezno prehlásuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.
 Допуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} dB(A); L _{WA} dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 50144-1; EN 50144-2-11; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 25.11.2003

Brunhözl

Kaas

Leiter Produkt-Management Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4326110-48-4175500-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 09951-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Teknische endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzeżenie wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervá dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabilir
Technické změny vyhradené
Запазва се правото за технически промени
Сохраняется право на технические изменения

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opruwani w instrukcji obslugi urzadzanie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwosci naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiazywac w momencie przejscia ryzyka lub przejscia urzadzania przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawniei gwarancyjnych jest prawidlowa konserwacja urzadzania, zgodnie z instrukcja obslugi oraz uzytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oszyciwele w okresie tych 2 lat przylugujc Paistwu rowniez uprawnieia gwarancyjne w ramach ustawowej rknojmi.

Gwarancja obowiazuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupelnienie obowiazujucych lokalnie przepisow ustawowych. Prosimy zwrócic sie do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obslugi klienta lub pod podany ponizej adres serwisu technicznego.

RU Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

RO Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiuni oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de periozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recuperare a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legală în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenierilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerei service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

RO

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a producător, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

BG

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изрично разрешение на ISC GmbH.

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

- D** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0180) 5 120 509, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
 St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- NL** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- B** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Portugal Lda.
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
 Bergsoesvej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
 Korjaamonkatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Péter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Einhell Distribution SRL Romania
 Calea 13 Septembrie 97
 Bloc 93, Parter
RO-Bucuresti, Sector 5
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
 Vypavdova 1335
CZ-15300 Praha 5 - Radotin
 Tel. + Fax 02 579 10204
- BG** Einhell Bulgarien
 34 A.Stefan Stambolov Str.
 Apt. 4
BG 9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
 Tel 049/342 444, Fax 049 342 392
- SLO** GMA-Elektromechanika d.o.o
 Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
 Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial Company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
 Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
 Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
 Metalo str. 23
LT 2038 Vilnius
 Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltoil
 Rõiu, Haaslava vald
EE 02102 Tartumaa
 Tel 07 301710, Fax 07 301701
- UAE** Halai Trading Co. LLC
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE Dubai
 Tel./Fax 04 2279554
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
 No. 111, Bastan Passage Imam Khomeini Ave.
IR 11146 Teheran
 Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- KZ** I.B.G.
 Belinskij-str. 102
KZ 486008 Chimkent
 Tel 03252 518461, Fax 03252 570743
- BIH** FIS d.o.o
 Poslovni Centar 96
BIH 87000 Vitez
 Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o
 Uzicke republike 93
CS 31000 Uzice
 Tel 031 551 393, Fax 031 601 539